



UQAM



ACCORD-CADRE DE COOPERATION INTERNATIONALE

entre

UNIVERSITE D'OUM EL BOUAGHI (UOEB) – ALGERIE

et

UNIVERSITE DU QUEBEC A MONTREAL (UQAM) – CANADA

L'Université D'Oum El Bouaghi,

Etablissement Public à Caractère Scientifique, Culturel et Professionnel,
dont le siège est situé BP358 Oum El Bouaghi, 04000, Route de Constantine, Algérie,
représentée par sa Rectrice, le **Professeur Farida HOBAR,**

et :

d'une part,

L'Université du Québec à Montréal,

Université publique dont le siège est situé à 405, Rue Sainte – Catherine Est, Montréal, QC H2L 2
C4, Canada, représentée par son Recteur, Monsieur **Robert Proulx,**

d'autre part,

Ci-après désignées les parties,

Les parties étant animées d'un commun désir de faciliter et de développer des relations de coopération plus étroites dans les domaines de l'enseignement supérieur et de la recherche, dans le cadre général de la coopération entre les deux pays, et après présentation du présent accord aux autorités de tutelle conformément aux textes réglementaires en vigueur dans chaque pays concerné,

conviennent de ce qui suit :

ARTICLE 1 : Objet

Les parties décident d'instituer entre elles sur une base de réciprocité, des rapports de coopération en matière d'enseignement supérieur et de recherche dans des domaines d'intérêt commun.

Les principes de cette coopération sont définis par le présent accord-cadre appelant la conclusion de conventions d'application établissant des modalités spécifiques de collaboration. Pour les programmes de recherche, elles doivent notamment inclure les règles de confidentialité et de publication des résultats, de propriété de ces derniers, et les modalités de leur protection et/ou de leur exploitation. Toute convention d'application doit suivre une procédure d'approbation des autorités compétentes des deux parties.

ARTICLE 2 : Nature de la coopération

Les deux parties s'efforceront de favoriser, dans le cadre de la réglementation en vigueur dans chaque pays, les actions de coopération suivantes qui devront dans tous les cas et à chaque occurrence faire l'objet d'une convention d'application spécifique

- Réalisation de projets de recherche conjoints;
- Échanges de professeurs et d'experts pour des missions d'enseignement et de formation;
- Réalisation de stages de recherche et de perfectionnement pour des étudiants (selon des modalités à définir dans un avenant) ;
- Échanges étudiants (selon des modalités à définir dans un avenant) ;
- Publications conjointes et échanges d'expériences quant à la méthodologie de travail et l'organisation académique;
- Tout autre projet initié par l'une ou l'autre des parties.

ARTICLE 3 : Financements

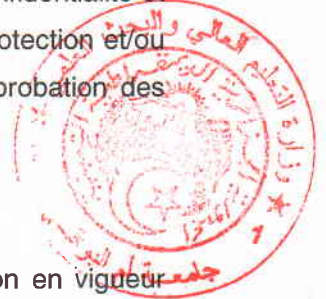
Les deux établissements s'efforceront de trouver les moyens qui permettront la réalisation des échanges et assureront un soutien réciproque au développement d'une coopération fructueuse.

ARTICLE 4 : Confidentialité

Chaque Partie transmet à l'autre Partie les seules informations qu'elle juge nécessaires à l'exécution de l'accord, sous réserve du droit des tiers. Aucune stipulation de l'accord ne peut être interprétée comme obligeant l'une des parties à divulguer des informations à une autre Partie, en dehors de celles qui sont nécessaires à l'exécution de l'accord.

Chaque partie s'engage à ce que les informations transmises :

- soient gardées strictement confidentielles et soient traitées avec le même degré de protection qu'elles accordent à ses propres informations confidentielles ;
- ne soient utilisées que pour les besoins de l'accord ;



- ne soient communiquées qu'aux seuls membres de son personnel ayant à les connaître.

Toute autre communication ou utilisation de ces informations implique le consentement préalable et écrit de la partie qui les a communiquées. Nonobstant les dispositions ci-dessus, chaque partie peut communiquer les informations appartenant à l'autre partie dont elle peut apporter la preuve :

- qu'elles étaient disponibles publiquement préalablement à leur communication ou postérieurement à celle-ci, mais en l'absence de toute faute qui lui soit imputable ;
- qu'elles ont été reçues d'un tiers de manière licite ;
- qu'elles étaient déjà en sa possession avant leur communication par l'autre Partie.

L'obligation de secret est maintenue pendant une période de trois (3) ans à compter de la communication de l'information.

ARTICLE 5 : Suivi

Chaque partie désigne en son sein un responsable académique chargé de promouvoir la coopération, de superviser l'exécution et le suivi de l'accord (cf. annexe).

Les deux parties se consultent chaque fois qu'elles l'estiment nécessaire afin d'évaluer le développement de leurs activités communes. Les responsables académiques remettent aux autorités de leurs établissements un rapport intermédiaire à deux ans d'exécution ainsi qu'un rapport final.

ARTICLE 6 : Durée, résiliation et modification

Le présent accord entre en vigueur à compter de la date de sa signature par les parties. Il est conclu pour une durée de cinq (5) ans, nonobstant les stipulations de l'article 4 qui lui survivent pour la durée mentionnée.

Il peut être dénoncé par l'une ou l'autre des parties par notification écrite avec un préavis de six mois. Les actions en cours seront néanmoins conduites à leur terme.

Tout avenant ou modification au présent accord, toute demande de renouvellement, apporté d'un commun accord par les contractants doit suivre une procédure d'approbation des autorités compétentes des deux parties.

ARTICLE 7 : Différend

Tout différend relatif à l'application et à l'interprétation du présent accord et de ses conventions d'application sera réglé à l'amiable par les parties.

ARTICLE 8 :

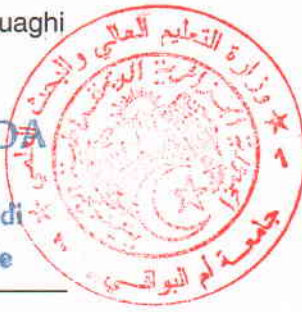
Le présent accord est établi en deux exemplaires originaux en langue française.



Signé par

Pour l'Université d'Oum El Bouaghi

Prof. HOBAR FARIDA
RECTRICE
Université Larbi Ben M'hidi
Oum El Bouaghi . Algérie



Mme. Prof. Farida HOBAR

Rectrice

Date : 23 JAN 2017

Signé par

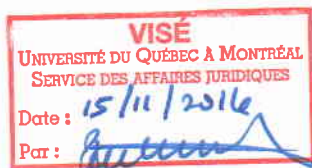
Pour L'Université du Québec à Montréal,

Robert Proulx

Mr. Prof. Robert PROULX, Ph.D.

Recteur

Date : 12/12/2016



Accord-cadre / Memorandum of Understanding

Nouveau / New

Aire géographique / Geographic area

- Europe
 Nord - American
 Maghreb



Responsables académiques / Academic leaders

Université D'Oum El Bouaghi

Faculty/Institute: Institut des Sciences de Technologie Appliquée (ISTA)

Name: Mr. MECIF Khaled

Position: Enseignant - Chercheur

E-mail: khaled_mecif@yahoo.fr

Tel: +213 5 51 46 70 55

Address: Université d'Oum El Bouaghi, BP 358, 04000, Route de Constantine, Algérie.

Responsables académiques / Academic leaders

Université du Québec à Montréal

Faculty/Institute: École des sciences de la gestion UQAM

Name: Mr Benoit Chalifoux

Position: Assistant au vice-doyen international

E-mail: Chalifoux.benoit@uqam.ca

Tel: 1 514 987 3000 ext. 2083

Address: ESG - Case postale 8888, succursale Centre-Ville, Montréal, Québec, H3C 3P8 Canada

Contacts administratifs / Administrative contacts

Université D'Oum El Bouaghi

Name: Mr. HADDOUN Abdelhakim

Position: Head of International Relations

E-mail 1: abdelhakim.haddoun@gmail.com

E-mail 2: hakim_haddoun@hotmail.com

Tel: +213 5 58 14 99 62 /+213 32 56 31 92

Address: Université d'Oum El Bouaghi, BP 358, 04000, Route de Constantine, Algérie.

Contacts administratifs / Administrative contacts

Université du Québec à Montréal

Faculty/Institute: École des sciences de la gestion UQAM

Name: Mr Benoit Chalifoux

Position: Assistant au vice-doyen international

E-mail: Chalifoux.benoit@uqam.ca

Tel: 1 514 987 3000 ext. 2083

Address: ESG - Case postale 8888, succursale Centre-Ville, Montréal, Québec, H3C 3P8 Canada

Domaine le cas échéant / Field if any:

- Lettres, Langues / Letters, Languages
 Sciences, Technologie / Science, Technology
 Economie, gestion / Economics, management
 Droit / Law

Discipline(s) le cas échéant / Discipline(s) if any :